



POSTKARTENSERIE

85 JAHRE STAAT DER VATIKANSTADT

21. November 2014

Dieses Jahr wird das 85. Gründungsjahr des Staates der Vatikanstadt gefeiert. Am 11. Februar 1929, mit den »Lateranverträgen«, deren Bezeichnung sich ableitet vom Ort ihrer Unterzeichnung, dem Lateranpalast neben der Basilika hl. Johannes im Lateran, klärten Italien und der Heilige Stuhl endgültig die »Römische Frage«, die seit 1870 mit dem Fall der Stadt Rom offen war. Vor der Unterzeichnung war das Verhältnis zwischen dem italienischen Königreich und der Kirche geregelt vom so genannten Gesetz der Garantien, das am 13. Mai 1871 vom italienischen Parlament verabschiedet wurde, aber von den Päpsten nie anerkannt wurde. Der neue Staat erhielt die volle Souveränität über den Petersplatz und die Peterskirche, die vatikanischen Paläste, die vatikanischen Gärten und einige anliegende Gebäude. Die Patriarchalbasiliken, die Villa Barberini in Castel Gandolfo sowie weitere Paläste und Gebäude in der Stadt Rom erhielten den Status der »Exterritorialität«. Ausser der Anerkennung der Unabhängigkeit und der Souveränität des Heiligen Stuhls und der Gründung des Staates der Vatikanstadt regelten die Lateranverträge auch die Rolle der katholischen Kirche in der italienischen Zivilgesellschaft. Das Amt für Philatelie und Numismatik feiert das Ereignis mit der Ausgabe einer Postkartenserie mit vier Postkarten, die Ausschnitte aus dem Gemälde im Sala Marconi von Radio Vatikan darstellen. Das hervorragende, von der Künstlerin Daniela Longo geschaffene Werk, das mit freundlicher Genehmigung von Radio Vatikan abgebildet ist, zeigt die Päpste, die seit der Gründung des Staates der Vatikanstadt bis heute aufeinander folgten: Pius XI., Pius XII., Johannes XXIII., Paul VI., Johannes Paul I., Johannes Paul II., Benedikt XVI. und Papst Franziskus geblieben.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Postkartenanzahl: 4
Nominalwert des Wertaufdrucks: € 0,70 - 0,85 - 2,00 - 2,50
Postkartenformat: 105 x 150 mm
Wertaufdruckformat: 32 x 24,5 mm
Druckerei: Tipografia Vaticana
Verkaufspreis der Postkartenserie: Euro 6,05
Max. Auflage: 15.000 komplette Postkartenserien



TARJETAS POSTALES

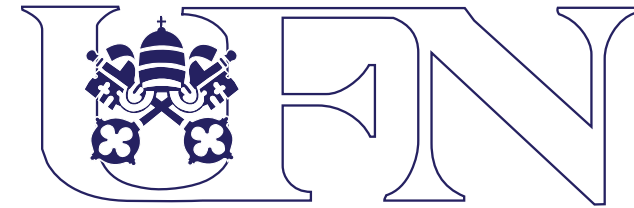
85º ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN DEL ESTADO DE LA CIUDAD DEL VATICANO

21 de noviembre 2014

Este año se celebra el 85º aniversario de la fundación del Estado de la Ciudad del Vaticano. El 11 de febrero de 1929, con los «Pactos Lateranenses», nombre tomado del Palacio de San Juan de Letrán (Laterano) donde tuvo lugar la firma de los acuerdos, Italia y la Santa Sede concluyeron la «cuestión romana» que se había iniciado en 1870 con la caída de la ciudad de Roma. La relación entre el Reino de Italia y la Iglesia estaba disciplinada con anterioridad por la llamada «Ley de las Garantías», aprobada por el Parlamento italiano el 13 de mayo de 1871 pero no reconocida por los Sumos Pontífices. La nueva entidad estatal obtuvo de este modo plena soberanía sobre la Plaza y la Basílica de San Pedro, los palacios vaticanos, los jardines y algunos edificios adyacentes. Las basílicas mayores romanas, los jardines de Castelgandolfo y otros palacios y edificios situados en la ciudad de Roma obtuvieron, en cambio, el derecho de «extra-territorialidad». Además de reconocer la independencia y la soberanía de la Santa Sede y fundar el Estado de la Ciudad del Vaticano, los acuerdos se referían también al papel de la religión católica en la sociedad civil italiana. La Oficina Filatélica y Numismática celebra el evento con la emisión de una serie de cuatro postales que representan detalles del cuadro de la Sala Marconi de la Radio Vaticano. La obra, pintada de modo admirable por la artista Daniela Longo y reproducida por concesión de Radio Vaticano, representa los Pontífices que se han sucedido desde el nacimiento del Estado de la Ciudad del Vaticano hasta hoy: Pío XI, Pío XII, Juan XXIII, Pablo VI, Juan Pablo I, Juan Pablo II, Benedicto XVI y Papa Francisco.

FICHA TÉCNICA

Número de tarjetas: 4
Valor de las tarjetas: € 0,70 - 0,85 - 2,00 - 2,50
Formato tarjetas: 105 x 150 mm
Formato sello: 32 x 24,5 mm
Imprenta: Tipografia Vaticana
Precio de la serie: Euro 6,05
Tirada max.: 15.000 series completas



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO
CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va



BF 19 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

21 NOVEMBRE 2014

CARTOLINE POSTALI
**85º ANNIVERSARIO DELLA
FONDAZIONE DELLO STATO DELLA
CITTÀ DEL VATICANO**



CARTOLINE POSTALI

85° ANNIVERSARIO DELLA FONDAZIONE DELLO STATO DELLA CITTÀ DEL VATICANO

21 novembre 2014

Quest'anno si celebra l'85° Anniversario della fondazione dello Stato Città del Vaticano. L'11 febbraio del 1929, con i «Patti Lateranensi», nome preso dal palazzo di San Giovanni in Laterano in cui avvenne la firma degli accordi, l'Italia e la Santa Sede conclusero la «questione romana» apertasi nel 1870 con la caduta della città di Roma. Il rapporto tra il Regno d'Italia e la Chiesa era infatti precedentemente disciplinato dalla cosiddetta «legge delle Guarentigie», approvata dal Parlamento italiano il 13 maggio 1871 ma non riconosciuta dai Sommi Pontefici. La nuova entità statale così ottenne la piena sovranità sulla piazza e la Basilica di San Pietro, i palazzi vaticani, i giardini e alcuni edifici adiacenti. Le basiliche maggiori romane, i giardini di Castel Gandolfo e altri palazzi ed edifici posti nella città di Roma ottennero, invece, il diritto di «extra-territorialità». Oltre a riconoscere l'indipendenza e la sovranità della Santa Sede ed a fondare lo Stato della Città del Vaticano, gli accordi riguardarono anche il ruolo della religione cattolica nella società civile italiana. L'Ufficio Filatelico e Numismatico celebra l'evento con l'emissione di una serie di quattro cartoline raffiguranti particolari del quadro della Sala Marconi della Radio Vaticana. L'opera, mirabilmente dipinta dall'artista Daniela Longo e riprodotta su gentile concessione della Radio Vaticana, raffigura i Pontefici che si sono succeduti dalla nascita dello Stato della Città del Vaticano fino ad oggi: Pio XI, Pio XII, Giovanni XXIII, Paolo VI, Giovanni Paolo I, Giovanni Paolo II, Benedetto XVI e Papa Francesco.

SCHEDA TECNICA

Numero cartoline: 4
 Valore delle cartoline: € 0,70 - 0,85 - 2,00 - 2,50
 Formato cartolina: 105 x 150 mm
 Formato impronta: 32 x 24,5 mm
 Stamperia: Tipografia Vaticana
 Costo della serie: Euro 6,05
 Tiratura max: 15.000 serie complete



CARTES POSTALES

85° ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'ÉTAT DE LA CITÉ DU VATICAN

21 novembre 2014

On célèbre cette année le 85^e anniversaire de la fondation de l'État de la Cité du Vatican. Le 11 février 1929, avec les «Accords du Latran», du nom du palais Saint-Jean de Latran où ils ont été signés, l'Italie et le Saint-Siège mirent fin à la «question romaine» commencée en 1870 avec la chute de la ville de Rome. Le rapport entre le Royaume d'Italie et l'Église était, en effet, précédemment régi par la «loi des garanties» approuvée par le Parlement italien le 13 mai 1871 mais non reconnue par les Souverains Pontifes. La nouvelle entité étatique obtint ainsi la pleine souveraineté sur la place et la basilique Saint-Pierre, les palais du Vatican, les jardins et quelques édifices adjacents. Les basiliques majeures romaines, les jardins de Castel Gandolfo et d'autres palais et édifices situés dans la ville de Rome obtinrent, en revanche, le droit d'«extra-territorialité». En plus de reconnaître l'indépendance et la souveraineté du Saint-Siège et de fonder l'État de la Cité du Vatican, les Accords concernaient aussi le rôle de la religion catholique dans la société civile italienne. Le Bureau philatélic et numismatique célèbre l'événement avec l'émission d'une série de quatre cartes postales représentant des détails de la toile exposée dans la salle Marconi de Radio Vatican. L'œuvre, admirablement peinte par l'artiste Daniela Longo et reproduite avec l'aimable autorisation de Radio Vatican, représente les Pontifes qui se sont succédés depuis la naissance de l'État de la Cité du Vatican jusqu'à aujourd'hui : Pie XI, Pie XII, Jean XXIII, Paul VI, Jean-Paul I^{er}, Jean-Paul II, Benoît XVI et Pape François.

FICHE TECHNIQUE

Nombre cartes: 4
 Valeur des cartes: € 0,70 - 0,85 - 2,00 - 2,50
 Format de chaque carte: 105 x 150 mm
 Format de l'impression: 32 x 24,5 mm
 Imprimerie: Tipografia Vaticana
 Prix de la série: Euro 6,05
 Tirage max: 15.000 séries complete



POSTCARDS

85th ANNIVERSARY OF THE FOUNDATION OF VATICAN CITY STATE

21 November 2014

This year marks the 85th anniversary of the foundation of Vatican City State. On 11 February 1929 the "Lateran Treaty", taken from the name of the Saint John Lateran building where the agreement was signed, marked the resolution of the "Roman Question", which arose in 1870 with the fall of the city of Rome. The relationship between the Kingdom of Italy and the Church was previously disciplined by the so-called "Law of Guarantees", approved by the Italian parliament on 13 May 1871, but not recognized by the Supreme Pontiffs. Under the Lateran Treaty, the newly created State obtained full sovereignty of the square and Basilica of Saint Peter, the Vatican buildings, the gardens and some neighboring structures. The major Roman basilicas, the gardens at Castel Gandolfo and other buildings and structures in the city of Rome obtained instead the right of "extraterritoriality". In addition to recognizing the independence and the sovereignty of the Holy See and the foundation of Vatican City State, the Lateran Treaty also touched on the role of the Catholic religion in Italian civil society. The Philatelic and Numismatic Office will celebrate the event with the issue of a series of four postcards depicting details of a painting in the Sala Marconi of Vatican Radio. The laudable work painted by artist Daniela Longo has been reproduced thanks to the kind permission of Vatican Radio. It depicts the Popes who have reigned since the foundation of Vatican City State to the current day: Pius XI, Pius XII, John XXIII, Paul VI, John Paul I, John Paul II, Benedict XVI and Pope Francis.

TECHNICAL DATA

Number of cards: 4
 Price of the cards: € 0.70 - 0.85 - 2.00 - 2.50
 Card format: 105 x 150 mm
 Image format: 32 x 24.5 mm
 Printer: Tipografia Vaticana
 Price of the set: Euro 6.05
 Max. total printing: 15,000 complete sets